

中法民间文化交流的绚丽篇章

文 / 赵进军

10月7日,中国人民还沉浸在新中国成立70周年盛大庆典的欢乐中,在万里之遥的法国南部地中海之滨美丽城市尼斯,第四届中法文化论坛如期举行。这是近年来中法民间文化交流的重要聚会,是欧美同学会(中国留学人员联谊会)会长陈竺与法国前总理拉法兰四年前携手共同倡导与创办。陈竺会长在尼斯论坛上称赞拉法兰先生是西欧国家中唯一在新中国成立70周年之际,被习近平主席授予中国对外最高友谊勋章者;拉法兰则深情回忆起他在中国改革开放之初第一次访华的情景及亲眼目睹中国40年来所取得的巨大成就令其十分震撼;法文化部长里斯特、中国驻法大使卢沙野、尼斯市长等中法政要也分别从不同角度高度评价中法友谊与合作并激起阵阵掌声。

在为时三天的文化论坛中,出席者都欣喜地感受到,随着中法文化论坛在两国轮流举办,中法人民之间文化交往的深度和广度在不断提升。尤其是,第四届论坛特别关注文化艺术发展的前沿,着重设置了美术、音乐、电影、街头艺术等多项主题,丰富了中法两国相互交流与往来的文化内涵,加深了两国文化论坛相互赞赏与认同的功能。与会者不会忘记,当“市长论坛”环节马赛市长最后发言时,陈竺会长带头用法文唱起马赛曲,并引发全场随唱,瞬间大厅里洋溢出中法友谊的热烈气氛。毫无疑问,四年四届的文化论坛增进了中法两国及亚欧大陆不同文明之间的交流与互鉴,而这正是中法文化论坛所设定的长远目标。当论坛结束之际,尼斯市长将主办下一届论坛的旗帜庄严转交中国苏州市长手中,会场响起了长时间热烈掌声。而尼斯市政府在富有古典艺术之美的尼斯歌剧院和历史悠久的市政厅举行盛大交响乐与美声告别晚会,给中国朋友留下深刻印象。

第四届中法文化论坛结束了。但中法友谊仍在持续前行。马克龙总统不久将再次访华,这是今年三月习近平主席正式访法之后,中法两国元首在一年之内互访的重大友好事件。从历史上看,仅2004年中法建交40周年之际,中法两国元首在一年之内互访,而这一次则是中法建交55年中的第二次,因此意义十分重大!尤其在当前单边主义和贸易霸凌盛行的国际形势下,中法加强合作,交流看法,打造更加坚实、稳固、富有活力的中法全面战略伙伴关系,这无疑具有十分重要的现实与长远意义。让我们张开双臂迎接中法关系更加友好合作的新时期。 ■



民间外交异彩纷呈

策划 / 本刊编辑部

10月,欧美同学会民间外交的活动紧锣密鼓地进行着。10月7日至10日,法国地中海沿岸城市、有着“欧洲乃至全世界最具魅力的海滨度假圣地”美誉的尼斯,第四届中法文化论坛在这里举办。围绕“‘一带一路’:文明对话与合作共赢”的主题,致力于中法文化、旅游、艺术和工业的高级别、多领域的对话,紧密围绕电影产业、旅游和文化遗产、技术创新、现代艺术、城市和青年等议题进行交流,继续促进中法在文化领域更深层次的交流、发展。如何反映此次中法文化交流的成果?本期专题选取了4篇文章,分别是陈竺会长在开幕式上的致辞,文化部原部长蔡武先生做的《超越差异 寻求共识,促进中法人文交流更上一层楼》,留法学长、中法教育交流研究者端木美女士有关历史上的中法大学的最新成果,以及本刊记者对苏绣青年传承人府涵璐的专访——下一届中法文化论坛将在中国苏州举办,苏州市政府此次前往尼斯进行“预演”。

10月11日,英国伦敦,在享有盛誉的英国皇家学会所在地,第十七届“21世纪中国”论坛盛大开幕。“21世纪中国”论坛于1996年由欧美同学会创办,旨在加强中国与世界各国的联系与交流,进一步凝聚共识,为世界各国的和谐发展,共同打造“人类命运共同体”贡献智慧力量。论坛已在中国北京、美国休斯敦、德国法兰克福、澳大利亚悉尼、荷兰海牙、法国巴黎、意大利罗马、瑞士洛桑等多个国家城市举办了16届。这一届来到了英国伦敦。论坛以“中英科技与金融合作”为主题,本期刊物选取了陈竺会长在论坛上做的《携手迈向命运共同体、开创中英关系新未来》的致辞、欧美同学会副会长、教育部原副部长刘利民的《中国教育、中英教育交流合作取得的成绩和未来发展》和中国现任驻英国大使刘晓明先生的文章,编排在一起,形成一个小专题,尽显第十七届“21世纪中国”论坛的成果。





综述：民间外交光彩绽放

文 / 张晔

10月7日，全国人民共祝新中国成立70周年盛大庆典的欢乐祥和犹在，法国尼斯，这座地中海之滨的美丽城市，迎来了第四届中法文化论坛。10月11日，人们在享受了国庆黄金周假期的美好愉快之后纷纷回到岗位开始努力工作之时，英国伦敦，在享有盛誉的英国皇家学会所在地，第十七届“21世纪中国”论坛盛大开幕。作为两大盛事的中方主办者，欧美同学会（中国留学人员联谊会）践行全国留学人员组织的责任与使命，肩负起民间外交生力军的职责，为庆祝新中国成立70周年添上浓墨重彩的一笔。

尼斯，“一带一路”：文明对话与合作共赢

提起尼斯（Nice），中国人可能还稍感陌生，但是一提到戛纳（Cannes），肯定是耳熟能详——大陆导演陈凯歌、演员葛优，台湾导演杨德昌、侯孝贤，香港导演王家卫，演员

张曼玉、梁朝伟等都在戛纳国际电影节上拿过大奖。戛纳是尼斯地区的一个小城，尼斯则是仅次于巴黎的法国第二大旅游城市。建城300余年，逐步打造成欧洲乃至全世界最具魅力的海滨度假圣地之一。每年的6月到10月，是尼斯最美的季节。第四届中法文化论坛，就在尼斯最美的季节里举办。

欧美同学会会长陈竺先生曾留学法国并取得博士学位。2003年，在他担任国家防治非典科技攻关领导小组副组长期间，时任法国总理拉法兰先生如期访华，成为“非典”时期首位访华的西方领导人，这让两位有着“共同语言”的人结下了深厚的友谊。2014年“中法高级别人文交流机制”正式成立，已经担任欧美同学会会长的陈竺先生，与离任法国总理之后依然长期关注中国、为中法关系健康发展忙碌奔波的拉法兰先生敏锐地意识到，以文化为题，

可以很好地建立起中法两国沟通机制,促进中法关系的健康发展。诚如此次论坛上陈竺先生所说:“拉法兰先生和我发起中法文化论坛的初衷,就是希望通过两国文化界、艺术界,乃至民众间的文化交流,最大限度地实现中法两国文化的汇流与交融,进而促进东西方文明的交流。”2016年,首届中法文化论坛在北京成功举行,此后分别在法国里昂、中国西安举办了3届,直到此次法国尼斯的第四届论坛,作为“中法高级别人文交流机制”基本组成部分,为中法之间友好交往打造出了全新平台,并从民间外交的角度,担当起促进中法两国文化交融互鉴的重要使命,成为中法关系健康发展的品牌活动。

陈竺会长在开幕致辞中说,今年是中华人民共和国成立70周年,是中法建交55周年,也是留法勤工俭学运动100周年。在这个承前启后、继往开来的重要日子里举办第四届中法文化论坛具有特殊重要的意义。陈竺详细回顾了中法建交55年来,作为中国的重要合作伙伴,法国所发挥的不可替代的重要作用。陈竺说:今年3月习近平主席访问法国,与马克龙总统达成一致,将推动中法两国在新的历史起点上打造更加坚实、稳固、富有活力的“全面战略伙伴关系”。相信在两国元首和两国人民的共同推动下,中法关系必将持续向前发展,开创更加美好的明天。作为中法文化交流的

国家级平台,中法文化论坛也肩负着促进民心相通、深化国际合作的重要使命。

作为中法文化论坛法方主席的拉法兰先生,多次到访中国。就在本届论坛举办前不久,在庆祝新中国成立70周年之际,他获得了中国政府颁发的“友谊勋章”,他长期致力于促进法中友好和中法全方位合作,是中国人民的老朋友。他大力推动“一带一路”合作,积极为法国、欧洲各界客观认识、积极参与“一带一路”合作建言献策。拉法兰先生在致辞中表示:文化交流在不同文明的互相理解中扮演了至关重要的角色,法中两国文化虽然不同,但始终秉承求同存异的理念,坚持相互理解和尊重,通过文化交流不断凝聚共识。

本届中法文化论坛增进了中法文化交往的深度和广度,设置了电影、旅游、街头艺术、美食、青年、科技创新、百年教育交流等多个主题。来自欧美同学会助力脱贫攻坚的定点地区之一的宁夏回族自治区,在本届论坛上举办了“宁夏贺兰山东麓葡萄酒与艺术对话展”。拉法兰先生对宁夏贺兰山东麓的葡萄酒给予了高度评价:宁夏葡萄酒与法国波尔多葡萄酒品质堪有一比,他打趣说要提醒法国葡萄酒从业者,将来法国波尔多最大的竞争者是宁夏贺兰山东麓——当然,这种竞争是良性的,有利于两地互相提高、共同进步。



陈竺会长在中法文化论坛开幕式上致辞



法国前总理、中法文化论坛法方主席拉法兰致辞



中国驻法大使卢沙野致辞

中国民间有着女婿陪着妻子“回娘家”省亲的风俗。如果一个小伙子能够经常陪着妻子回娘家探亲,会被“娘家人”竖起大拇指,夸赞是个“好女婿”。电影也是本届论坛的重要主题,位于尼斯地区的嘎纳国际电影节,为不少中国的电影工作者颁发过大奖。国内著名影星刘烨是“法国的女婿”,受邀本次论坛,踩着陪法籍妻子“回娘家”的步伐,参与到论坛并做了热情洋溢的发言。

伦敦:中英科技与金融合作

10月11日,伦敦时间,第十七届“21世纪中国”论坛在英国皇家学会举办。“21世纪中国”论坛于1996年由欧美同学会创办,旨在加强中国与世界各国的联系与交流,进一步凝聚共识,为世界各国的和谐发展,共同打造“人类命运共同体”贡献智慧力量。论坛已在中国北京、美国休斯敦、德国法兰克福、澳大利亚悉尼、荷兰海牙、法国巴黎、意大利罗马、瑞士洛桑等多个国家城市举办

了16届,论坛的参与度逐步提升,覆盖面不断扩大,影响力日益增强,已经成为欧美同学会开展民间外交的品牌活动。

本届论坛来到了英国伦敦。英国皇家学会是现代意义上历史最悠久的科学学术组织,享有世界盛誉,相当于“国家科学院”——中国科学院的官网上就以对等机构对其做了详细介绍。在充满了欧洲古典建筑风格的作用英国皇家学会学术报告厅里,围绕“中英科技与金融合作”的主题,全国人大常委会副委员长、欧美同学会会长陈竺,中国驻英国大使刘晓明,教育部原副部长、欧美同学会副会长刘利民,英国国会上议院原副议长、原内政部国务大臣麦克·贝茨,英国原科学与大学国务大臣戴维·威利茨,英国皇家学会副会长理查德·卡特洛出席论坛。来自中英两国科技、金融、教育领域的专家学者、企业家、青年代表100余人参加论坛。

陈竺会长在2013年当选英国皇家学会外籍会员,是



伦敦景色



陈竺会长做主旨演讲



在伦敦英国皇家学会举行的“21世纪中国论坛”现场



欧美同学会王丕君秘书长主持伦敦“21世纪中国论坛”

为数不多的英国皇家学会中国籍外籍会员之一。诚如他在开幕致辞中所说：“这既是对我个人科学工作的认可，也是对中国科技发展的认可。在此，我真诚感谢英国皇家学会对中国科学技术发展的帮助。”陈竺在致辞中引用英国著名诗人莎士比亚的诗句“凡是过去，皆为序章”表达出希望：通过本届论坛，深化中英两国在科技与金融领域的了解和交流，推动双方合作进一步向多领域、深层次、全方位、高质量的方向发展，形成命运共同体。

麦克·贝茨在致辞中谈到他在中国遇到许多令他印象深刻的优秀年轻人，让他对中国的教育质量充满信心。目前中国大学在全球高校中排名上升势头迅猛，越来越多英国学生选择去中国留学。他乐观地预言：“英国未来也会有一个‘中国同学会’”。

理查德·卡特洛在致辞中说，越来越多中国学者在出国留学、工作或从事研究后选择回到中国发展，带回他们在海外获得的经验和资源，这一过程促进了中外在专业领域的交流和相互理解，对中国乃至世界科学界都至关重要。

刘晓明在致辞中说，中英在科技、创新、金融等方面互补优势明显，可以形成“1+1大于2”的效果。双方可进一步加强优势互补，扩大对金融科技企业支持和引导，引领建立有利于金融科技发展的国际新规则，为全球数字经济特别是发展中国家数字普惠金融提出创新解决方案。

在主旨演讲环节，欧美同学会副会长、原教育部副部长刘利民以“深化中英教育交流，合力推进科教合作”为题，从教育合作的角度阐释了中英两国都是具有全球视野的大国，比以往任何时候都更需要沟通交流，增进理解。英国“四十八家集团俱乐部”主席斯蒂芬·佩里以“世界的和平发展”为主题，表达了促进中英两国的友谊的心愿。

作为民间外交的品牌活动，“21世纪中国论坛”一直以来充满睿智的思想、精彩的观点碰撞。10月11日伦敦英国皇家学会的报告厅里，一样是高朋满座、精彩纷呈。乃至论坛结束后，与会者依然意犹未尽，与嘉宾进行交流。



蔡武 中华人民共和国原文化部长

超越差异 寻求共识 促进中法人文交流更上一层楼

文 / 蔡武

文化交流活跃是两国关系的显著特征

作为东西方具有代表性的两个文化大国,中国和法国都拥有悠久的历史 and 灿烂的文化。中法文化确实有很大的不同,这是由我们两个民族、两个国家独特的自然地理、历史发展等各种差异所决定的。正因为如此,我们才互相吸引、互相欣赏,进而产生出巨大的交流动力。根据Philippe Nassif发表于2015年的文章,中国人让法国人见识了人在思维上的迥然不同:“中国是如此不同,她的历史和文明非常悠久,在某种程度上我们可以说,这个巨人的成长和发

展完全漠视西方的存在。”哲学家弗朗索瓦·于连在其著作《外面的思想》(Penser d' hors)中写道:“‘非欧洲’国家只有中国,并且只可能是中国”。

但是,仔细研究和比较中法文化异同后,我们也发现,其实中法在文化观念方面又有许多相同或相似的地方。例如,我们都重视维护民族文化的特性,都极其珍视本民族的文化遗产并深深为此自豪;都极其重视和热爱本民族的语言,语言已成为我们民族的文化情结;我们都主张多样性是世界文化的一个基本特征,都主张开展不同文明间的

对话、进行不同文化间的交流与合作。正是各自深厚的文化底蕴及海纳百川的宽广胸怀,成为中法两国开展文化交流与合作的原动力。正如戴高乐将军曾说过的:“中国的文化非常古老,法国与中国经过很长时间才彼此理解。法国是有耐心的国家,这种耐心是我们文化价值的源泉。”同样,延续文艺复兴之辉煌、孕育了思想启蒙运动的法国也深深吸引着中国人,无数近现代中国文学艺术巨匠、中国民族民主革命的先驱都曾在法兰西的文化土壤中汲取营养。

正因为如此,中法两国建交后,文化交流成为两国关系中十分显著、十分活跃、成效斐然的重要组成部分。中法在文化领域的交流与合作已成为世界各国“以文会友”、相知互学的典范。

在过去55年间,中法文化交流一直稳步发展,交流与合作的水平不断提升,领域不断拓展,层次不断丰富,形式不断创新,形成了稳定务实、富有活力、互利共赢的交流格局。特别是进入新世纪以来,中法文化关系揭开了崭新的篇章。其标志是2014年9月中法双方正式成立“高级别人文交流机制”。

目前,中国在法留学生逾4万人,法国在华留学生突破1万人。中方在法国开设17所孔子学院和1所孔子课堂。法方在华设立15所法语联盟。2011至2012年,双方互办语言年活动,在对方国家推广各自语言和文化。2008年,中法两国教育部正式开展“法国中文国际班”项目。在该项目框架内,目前每年约有10万法国学生学习中文,中文成为法国中学阶段第五大外语;中国约有10万人学习法语。

我们当然有理由对此感到高兴,但与此同时,我们也深切感受和体会到相对于两国人民,特别是青年一代了解对方的迫切愿望来说,我们双方所拥有的巨大文化

资源来讲,交流和互鉴的空间还极为广阔。

确实,中法双方对彼此的认知还有许多差异。一是因为我们在地理上毕竟相距遥远,历史背景,发展道路迥异。东西方思维方式不同,文化上客观存在较大差异,交往中容易产生误解。二是双方的文化交流中存在着明显的不平衡局面。比如,2018年中国访法的游客230万人次,而法国来华游客近50万人次。双方交流的渠道还较少,熟悉两国情况的专家学者、智库等都较为缺乏,甚至特别熟练掌握对方语言的高级翻译人员也比较缺乏。三是两国媒体的报道模式和导向迥异,特别是双方的新闻观有所不同。我相信法国民众从媒体上得到有关中国的信息,多数是非正面的。我知道,在西方新闻观中“狗咬人”太正常了,没有新闻价值,而如果发生“人咬狗”才是有新闻价值的。不全面的报道往往会强化民众对他国的偏见。

其实,在许多普遍认为的中外在意识形态和价值观念方面的差异,实际上远不像人们所想象的那么对立,那么不可调和。我记得去年1月份,马克龙总统结束对中国的国事访问后回答法国媒体的提问时说:“我们必须改变对中国的看法。如果我们能够放弃成见,调整做法,中国对我们来说不但不是威胁,反而是机会。”马克龙这里所说的“成见”实际上可能包括:如“中国是专制体制”“中国没有言论自由”“中国还很落后和封闭”“中国是全球污染和大气变暖的罪魁祸首”……显而易见,这些“成见”在很大程度上是对中国的现实不了解、甚至是存有许多误解而形成的。

推进“一带一路”合作,为构建人类命运共同体提供实践

习近平主席和中国共产党在新的时代提出了一个

中法教育和科技主题论坛是重要的分论坛



非常有意思的重大命题,叫做“推动构建人类命运共同体”这样一个宏伟的愿景。“构建人类命运共同体”,最重要的是价值观的接触,普遍价值的认同。在当今时代,在信息化时代,世界各个国家、各个民族的人们,完全可以超越各种差异,为人类共同命运而努力,创造一个更加美好的世界。2013年11月,习近平主席在联合国大会上的演说中有一段话,“民主、自由、公平、正义、和平、发展是人类共同价值,也是《联合国宪章》的崇高宗旨”。我认为这个观点,特别是关于人类共同价值的主张,正是中国提出“一带一路”倡议的认识和价值观的

基础。推进“一带一路”合作,是为构建人类命运共同体提供一个范例,提供一个深度的实践机会。

如果从这些共同价值出发来观察当今的世界,我们完全可以达成高度一致。我们需要为我们的后代构建一个普遍安全的互利共赢的利益共同体、责任共同体、命运共同体,这应该是我们这个时代,各国的政治家们、社会活动家们、企业家们的责任,所有人都应为这个共同努力。在此,我想简要地提几点建议。

1.建议两国政府间继续加强政策沟通和对话。中法两国已建立高级别人文交流机制,双方可利用该平台加

强人文交流的顶层设计和战略谋划,规划两国人文交流发展方向和重点合作领域。

2.大力发展民间外交,推动智库和专家交流。民间外交作为官方外交的有益补充,对增进两国理解和互信发挥着积极重要的作用。当前,两国民间外交的主体不断扩展,包括各类半官方性质的协会、基金会,还有大学、研究机构、企业等。两国政府应重视扶持民间外交力量发展,支持他们建立长期合作关系,积极利用新媒体等媒介发出声音,培养熟悉两国情况的专家学者,发挥汉学家和专家学者的作用,为其搭建思想交流的平台,敢于就一些热点问题进行对话与交流。

3.积极搭建平台,推动文化机构开展深度合作。我想中方无论是官方还是民间都愿积极搭建各类文化合作平台,愿与法方共同努力,尽快搭建合作框架,组织建立相关团队。例如在“一带一路”框架下,中国与相关国家倡议成立了丝绸之路剧院、博物馆、艺术节、图书馆、美术馆联盟,推动各国文化机构共享资源,开展互利合作,也欢迎法国文化艺术机构积极参与上述平台。到2021年,双方将按照两国领导人达成的共识互办“文化旅游年”,通过开展各类文化和旅游的交流与合作项目,使两国民众更好地了解对方国家的优秀传统文化、蓬勃发展的当代艺术和独具特色的旅游资

源,不断增进两国人民之间的相互理解和友谊。

两国政府设立的“文化中心”是增进民众相互理解的重要平台,应充分发挥北京“法国文化中心”和巴黎“中国文化中心”的积极作用,在所在国开展更多贴近受众需求的活动。

我们特别希望中法文化机构采用共同策划展览、联合制作演艺产品这种深度合作方式,使得文化活动更容易被两国民众理解和接受,提升文化活动的效果。

4.进一步推动双向旅游发展。旅游能增进民众对一个国家全方位的了解,是增进中法民心相通的重要途径。希望两国政府努力为双向旅游创造更多的便利条件,包括简化签证手续,提供更丰富的旅游线路和产品选择,提供便利的语言导览服务和便捷的支付服务等,进一步推动双向旅游发展。

“国之交在于民相亲”,文化上的相互借鉴、互通有无,正是使“民相亲”的最好途径。回顾历史,文化往来为中法关系的不断巩固与深化做出了不可忽视的贡献。展望未来,人文交流还将为促进中法全面战略伙伴关系发挥更大的作用,而中法在文化交流方面的成果将为保护人类文化多样性,推动构建人类命运共同体树立一个成功的样板。■



第四届中法文化论坛在尼斯市地中海大学中心举行



中国演员刘烨在分论坛上发言



从大众教育到精英教育

文 / 端木美



里昂市政厅

百年前开始的中法教育交流，造就了几代辉煌的留法学人。在2016年第一届中法文化论坛上，我把辛亥革命以来中国留学生在法国的留学历史分为六个时期，两国的教育交流不仅是人员的往来，而且有初衷、思想、理念的指导、实践和交流。今天我尝试追述最初为中法文化教育交流牵线搭桥、辛勤耕耘的前辈们的初心、理想和实践。

众所周知，百年前的留法勤工俭学运动和紧接着的中法大学创办始作俑者都是留欧前辈蔡元培、李石曾、吴稚晖等人。这个历史过程虽然曲折，但是他们教育救国、科学救国之初心以及中法合作的理念从来没有改变过，只是在不同时期有不同的表述和实践。最终体现在他们推动了中法合作的大众留学以及精英教育。

“留法俭学会”，留法勤工俭学运动的前奏

1911年辛亥革命结束两千多年封建君主专制制度开启共和体制，然而中国社会积贫积弱引起很多先进知识分子思考，在感到迫切需要“教育救国”“科学救国”“实业救国”的情势下，倡导留学欧美的思潮涌现出来。1912年4月中华民国成立不久，在当时教育总长蔡元培支持下，留法前辈李石曾、吴稚晖、吴玉章等发起创办“留法俭学会”，其简章目的明确：“改良社会，尊重教育，欲输世界文明于国内，必以留学泰西为要图……今共和初立，欲造成新社会新国民，更非留学莫济……”

选择留学法国，俭学会也明确：“其公立小学，为普及教育之根本，全免学费，人人可得求学。中学为学问之要径，价廉而制简，少于他国‘贵胄学堂’之余味，等级相

作者简介：

端木美，中国社会科学院世界历史研究所研究员；中国法国史研究会名誉会长。



法国里昂中法大学原址



北京中法大学旧址

去较近,学问普及较易。至于大学与高深学问之建设,多不纳学费,寒士工民皆得与共之。”就高深教育而言,“泰西诸国各有专长,而发明斯理之毅力,与各类学问之博通,均以法人为著。”

在研究留法勤工俭学运动初衷以及指导思想时,“留法俭学会”可以看成是留法勤工俭学运动的前奏。

留法勤工俭学运动开创大众留学之路

1915年6月李石曾、蔡元培等人发起了“留法勤工俭学会”,其宗旨“勤于工作,俭以求学,以进劳动者之知识”。随后蔡、李等进一步联合法国学界政界有关人士,于1916年6月在巴黎成立“华法教育会”,这个后来成为中法文化交流的领导核心的教育会明确:“本会宗旨,在发展法中法两国之交通,尤重以法国科学与精神之教育,图中国道德、知识、经济之发展。”

先后成立的勤工俭学会以及中法知识界合作的华法教育会成为主办全国留法勤工俭学事宜的总机关。1916年底蔡元培、李石曾等回国,在国内组织相应机构,广泛宣传留法勤工俭学的意义和行动的办法,鼓动地方政府筹资派遣本地学生赴法以达到“振兴教育”“扩充实业”的目的。全国各地纷纷响应,成立留法勤工俭学会、华法教育会分会和留法预备学校,各地要求赴法学习的青年人数大增,留法勤工俭学运动在全国范围内迅速发展,到1920年底运动高潮时,已经有来自中国18个

省的近两千有志青年、特别是贫寒出身子弟在这个浪潮中走出国门认识世界。

留法勤工俭学平等、大众留学的特点是:不限资格、多多益善。因此出身不同、年龄不同、文化水平有差异者均可参加。此次空前的留法勤工俭学运动,在中国的政治经济、科技教育、文化艺术等各个领域还是造就了一批栋梁人才,如周恩来、邓小平、钱三强、严济慈、徐悲鸿、林风眠等,成为引领20世纪中国革命和现代化进程的重要力量。

“北京中法大学”的创办提升中法教育意义

开展留法勤工俭学运动,并非李石曾、蔡元培等人通过科学、教育途径实现救国富民的全部梦想。他们早年留学欧洲,对于法兰西文化有深刻理解领悟,推崇法兰西的教育体制、学术成就。早在1906年,孙中山的追随者李石曾、张静江、吴稚晖等人在巴黎成立“世界社”,其目的在于以出版、研究、教育、社会四项事业,实现改进社会之理想。“设立学校”是他们实施教育事项另一个目的。在他们的认知中,近代法国科学技术、社会哲学皆有世界领先之处,为中国所欠缺。把法国先进教育制度引进中国、创办富有法国教育理念、精神和实践的学校,实现他们培养中国知识精英的梦想。为此,1918年第一次世界大战结束后,李石曾、蔡元培等动员法国退还庚子赔款,以推动

留法教育,加强中法文化交流,发起成立中法大学。中法大学由北京中法大学、广东中法大学和海外中法大学三部份组成。其中,北京中法大学于1920年最先成立,首任校长为蔡元培。这也是“世界社”设立学校梦想的实现。1925年北京中法大学初具规模,1926年初北京中法大学正式得到当时政府教育部门的认可。

北京中法大学在1920至1950年存续期间成果显著。首先,30年间共有569名学生毕业,为我国培养了一批自然科学、医学、社会科学和文史方面的人才;抗战期间还在昆明为抗战培养了一批专门技术人材。其次,作为中法两国的文化交流重要机构,一项重要工作是介绍法国的科学、哲学、文学和艺术,校刊的大部分文章介绍法国的学术,真正发挥了沟通中西文化的作用;另一项重要工作是人员往来:邀请法国学者来华访问交流;同时也积极派遣中国学生到法国留学,这些留学生所学专业十分广泛。其中不少归国留学生成为国内有名的专家、学者和教授,为传播法国学术文化思想做出了重要的贡献。

创办里昂中法大学借力法国培养精英

蔡元培、李石曾等深谋远虑,除了把法国的教育理念和体制引入中国,创办北京中法大学示范外,他们也提出在海外办学的设想。这个设想在法国得到里昂市长埃里欧(Edouard Herriot)、里昂大学校长儒班(Joubin)以及医学院院长雷彬(Lepine)的响应,他们积极支持在里昂建立海外中国大学。里昂不仅有一个有利的政治文化环境,也与中国丝绸交易历史悠久,且高等院校数量众多,学科门类齐全,利于就近培养人才。法国军事作战部也把圣伊雷内城堡(le Fort Saint-Irénée)划归里昂大学,捐给中法大学为校址。

里昂中法大学筹建之初,考虑到在法国建立高等学校手续极其严谨,中法双方商定拟建的大学以“协会”形式为法律基础,于1921年7月注册成立“中法大学协会”。1921年7月,宣布成立里昂中法大学。国内北京、上海、广州组织入学考试,首批127名录取新生乘船赴法,程度均系中学或师范毕业,于1921年9月入学。

从创办历史背景来看,里昂中法大学和勤工俭学运动有很深的联系,但它并不是完全为勤工俭学学生而设的。在筹划成立里昂中法大学之时,参与建校的中方教育界人士提出要以完全正规形式为中国培养一批高级学者和研究人员,为国内的大学提供合格的教授。

从此后里昂中法大学的情况看,借力中法教育合作推行的精英教育得到实施。从1921年到1950年的30年间,到里昂中法大学注册的中国学生人数为473名,学习专业以理工科为主,主要分布在基础科学、工业技术、纺织、商业贸易、市政工程、建筑、航空等学科领域。大部分学生获得了高等教育文凭,其中131人获得博士学位,60人获得工程师文凭。他们中的多数学成之后回国工作,不少人后来成为我国科学界、教育界和文化艺术界的中坚力量,如著名科学家朱洗、汪德耀,著名医学家范秉哲,著名文学家和诗人罗大刚,著名历史学家沈炼之,著名艺术家常书鸿、林风眠、王临乙、吕斯百等。留居法国的著名翻译家李治华先生则以法文版《红楼梦》巨篇的成功翻译获得世界性声誉,成为了北京中法大学以及里昂中法大学共同的骄傲。

百年过后,重新审视那些参与书写20世纪上半叶中法教育合作历史、为国家培养救国救民、振兴中华的人才的前辈的初衷、思想和理念,他们筚路蓝缕,为中国青年开创平等大众留学路径以及在此基础上推动精英教育办学的初衷,在中国历史上有其不可磨灭的特殊地位。■



作者在第四届中法文化论坛上



引领开放创新潮流，打造合作共赢成果

文 / 刘晓明

中英关系历经风雨,实现跨越式发展。2015年习近平主席对英国成功国事访问,开启了中英关系“黄金时代”,为两国各领域合作指明了方向。今年6月,双方成功举行第十次经济财金对话,在金融、创新等领域达成69项成果,为中英深化合作注入了强劲动力。我认为,两国科技、金融合作有三个突出特点,面临三个重要机遇:

第一,基础坚实。1978年中英签订《政府间科技合作协定》,41年来两国科技合作不断深化。2017年,中英两国共同制定《中英科技创新合作战略》,双方科创合作成果丰硕。英国已成为中国在全球的第二大科研合作伙伴国。金融合作则是中英合作最具活力、最具潜力的领域。

英国在西方大国中首个发行人民币主权债券,率先申请加入亚洲基础设施投资银行。目前,伦敦已成为中国之外全球最大的人民币离岸交易中心和第二大人民币离岸清算中心。今年6月,中英成功启动“沪伦通”,开创了中国与境外资本市场互联互通的先河。

第二,优势互补。英国是科技强国,是工业革命的发源地,具有丰富的创新经验、独特的创新文化和强大的创新能力。中国工程技术创新能力强、人才储备丰富、创新创业活跃,具有广阔的市场需求。伦敦是首屈一指的国际金融中心,拥有悠久的历史、丰富的金融管理经验和充足的人才资源。中国金融业正在加快对外开放,今年7月已宣布一

系列对外开放新举措。中英在科技、创新、金融等方面优势互补显现,有望形成“1+1大于2”的效果。

第三,前景广阔。在脱欧背景下,英国提出建设“全球化英国”和以创新为核心的产业战略。进入新时代的中国,正在实施创新驱动发展战略,使高水平的创新供给和高素质的人力资本成为中国经济社会发展的新动力。展望未来,中英在可持续发展、气候变化、清洁能源、“一带一路”等方面合作潜力巨大,双方进一步加强合作,必将为两国发展插上腾飞的翅膀,为世界发展做出更大贡献。

近年来,新技术的兴起深刻改变了传统金融业态,其中科技与金融的结合——金融科技(Fintech)——在提升金融服务效率、促进普惠金融等方面发挥了重要作用。金融科技正成为中英合作的新领域和新机遇。中国金融科技创新创业活跃、市场需求广阔,其中移动支

付、网络信贷等领域发展势头强劲。英国在支付和消费金融、数字化银行、大数据分析等方面经验丰富,创立了行之有效的“监管沙盒”模式。双方可进一步加强优势互补,扩大对金融科技企业支持和引导,引领建立有利于金融科技发展的国际新规则,为全球数字经济特别是发展中国家数字普惠金融提出创新解决方案,实现互利双赢、互利多赢。

2013年10月,习近平主席在欧美同学会成立100周年庆祝大会上曾说:“创新是一个民族进步的灵魂,是一个国家兴旺发达的不竭动力。”中英两国都高度重视创新,都是具有全球影响的大国,双方应把握时代大势,坚持开放创新,深化合作共赢,共同引领国际创新合作,打造更多创新成果,造福中英两国人民和世界人民。(作者系中国驻英国大使)■





人物简介：

陈发云，英国利物浦大学国际商法硕士，先后被公派至美国马里兰大学、德国汉堡大学学习。江苏省欧美同学会常务理事、法律工作专业委员会主任，一级律师，国际仲裁员。获评《法制日报》首届全国“一带一路‘十佳律师’”称号。

信者无畏 陈发云：我为祖国去“战斗”

文 / 王淑霞

陈发云代理的国际诉讼与仲裁案件几乎都带有惊人的标签：涉案金额动辄上百亿美元、业内公认的死案起死回生、中国企业免受灭顶之灾——执业25年来，陈发云不知疲倦地战斗在国际诉讼与仲裁的第一线，如同一面耀目的旗帜，为正义发声，为祖国坚守。

陈发云说：“无论我走到世界哪个地方，都不曾胆怯过，背靠着伟大的祖国，满腔的热血迸发出无穷无尽的力量。”

为企业化解双重指控

“随着越来越多的中国企业日益走进世界舞台中央，高度重视并积极对待其中可能面临的法律风险，成为企业的一道必答题。”陈发云对本刊表示。

陈发云讲述了一个案例：2014年10月，江苏宜兴某公司

与荷兰某公司达成协议。荷兰公司购买甲基环戊二烯三羰基锰（MMT）52.8吨，货值600多万美元。由宜兴公司安排航空运输，空运费用由荷兰公司承担。负责货物空运的是宜兴公司的货运代理J公司。宜兴公司明确告知J公司MMT属危险品，不过，为了顺利起运，宜兴公司按照J公司的要求出具了一份MMT属非危险品的“非危保函”。

此后，J公司将货物MMT按非危险品报仓，被航空公司怀疑是危险品而拒收；J公司遂联系香港某航空公司运走40桶MMT。货物空运至荷兰史基浦机场时，因货物与报关所需安全技术说明书（MSDS）不符，被荷兰航空公司扣押。宜兴公司按照荷兰方面要求，先后三次修改上述不符内容，达到要求后，荷兰方面才最终对该批货物予以放行。

不想，2014年12月，宜兴公司收到荷兰运输检查署

特别检查官发来的函件,指控其与J公司在MMT航空运输过程中,涉嫌非法运输危险品,将以违反荷兰法律包括刑法为由对其进行调查与检控。面临突如其来的刑事和行政违规调查与指控,宜兴公司手足无措。几经辗转后,顾虑重重、本打算不予应诉、回避指控的宜兴公司找到陈发云作为代理人处理此案。

陈发云分析:宜兴公司在出运这批货物时的确存在违法犯罪行为,即作为发货人,将危险品作为“隐藏危险品”进行航空运输,但是指控宜兴公司涉嫌伪造罪,企图在荷兰境内使用任何所谓的虚假文件缺少有力的证据证明。“应诉!”陈发云说,在这种情况下,唯有积极应诉才是最好的策略,才有可能减轻甚至免除责任。并且先从抗辩刑事指控入手,毕竟刑事责任要大于行政责任。

一份有理有据的答辩书送到了荷兰运输检查署。同时陈发云清醒地认识到,如果宜兴公司硬将责任推给J公司可能会导致检察官认为宜兴公司有推脱责任之嫌。陈发云当机立断——如果能与检方达成庭外和解,促使其撤销指控,应当是上策。最终,宜兴公司以3500欧元的代价与荷兰检方达成诉辩交易、庭外和解,刑案彻底了结,行政违规指控也没有再提起。目前,宜兴公司在荷兰、欧洲的业务一切正常。

陈发云说,国内企业在响应“一带一路”倡议走出去的过程中,应增强自我保护的风险意识,重视防范与把控法律风险。

改革开放改变个人命运

“朗朗俊言护乾坤,星星白发犹少年”。陈发云喜欢戴一副黑边方形眼镜,目光内敛,透射出深邃的睿智。

去年底,陈发云出席欧美同学会“学习贯彻习近平总书记庆祝改革开放40周年大会上的重要讲话精神”座谈会,并作为唯一一位法律界的代表发言:改革开放深刻改变了国家面貌,也改变了个人命运……

“我的人生价值是一步步通过踩准时代节拍实现的,用摸爬滚打形容一点不为过。”陈发云说。

青年时期的陈发云做着“翻译梦”。1987年从安徽师范大学外语系毕业后被分配到安徽科技学院(现名)任教,两年的外语口语听力教学让他认识到,外语是个必备的工具,掌握好这个工具能干更多的事儿,学习“涉外法律”的念头也开始萌芽。1989年复旦大学法学院国际经济法双学位班在全国招生,陈发云过关斩将成为该班22名学生之一。1991年毕业后陈发云来到江苏省社会科学院世界经济研究所做国际经济法研究。

“当时中国法律界理论偏多、缺少实践经验,我准备‘动一动’。”1995年,陈发云开始代理国际仲裁案件。改革开放涌动的春潮和4年涉外律师拓荒者的角色为他的职业道路标注了更加清晰的航向。

1999年中美之间开展了一个法律合作项目:美国律师协会接受一批中国律师赴美学习一年。这对陈发云来说是个好机会。在全国1000名报名参与者中,外语考试刷掉970人。美国律协派人来面试,30人留下10人。陈发云凭借出众的表现成为这10人中的一员。但无奈赴美的计划最终没能成行,陈发云选择到英国读书。

“对律师来说,听懂八九成甚至95%在对外交流中都可能出现问题。”为了让这个比例达到100%,也就是他经常挂在嘴边的“外语要过关”,陈发云透露了留学期间练习外语的秘笈:除上课外随身听不离身,每时每刻都在听,晚上睡觉不关电视机,在梦境中练习听力……



2018年3月陈发云主持中德国际商事仲裁模拟庭留影

国外的研究生教学没有教材,对相关课程,教授会列一个提纲,开一个书单,学生自己到图书馆查阅。图书馆每本书只有一两本,一个班的学生都要用,因此根本借不到,借到之后也要想办法赶紧复印出来,为了节省时间只能按80%缩印。一堂课的资料大概100多页,为了学懂吃透,研究生一年,35岁的陈发云近视度数陡增了100度。

锻造人才,筑牢国家之盾

2007年,陈发云被确定为“江苏省涉外律师高级人才”,2013年入选中华全国律师协会首届“涉外律师领军人才”库。

对“高级”、“领军”这样的字眼,陈发云向本刊列出了几组数字。中国涉外律师在中华全国律师协会及司法部的关心支持下建立起第一方阵,总人数1200~1300人。这样的发展令人欣喜,但是全国律师总数40多万人,涉外律师只占约千分之一到千分之三,而且绝大多数缺乏涉外业务处理经验,乐观估计,大约只有五六百人能“战斗”,因此这个行业的涉外律师人才现状和企业走出去及“一带一路”建设急需的法律服务极其不匹配。

作为“过来人”,陈发云对本刊表示,从事涉外律师行

业的年轻人要做好“吃苦”的准备。一个优秀的涉外律师必须具备国际化的视野、娴熟的外语水平,掌握国内、国际法律,拥有丰富的涉外法律资源,洞悉国外的思维方式及传统文化,此外,经验也不可或缺。

律师的成长期至少要五年,涉外律师的成长期更长。“年轻律师最重要的是沉得住,多打磨。”资料显示,陈发云担任的社会职务多达29个,主要社会活动如演讲、讲座、专题报告会、中外研讨会、参与英文模拟仲裁庭,组织公益论坛等不胜枚举,同时牵头组织编写了多部涉外法律专业著作。

“祖国的培养,让我有机会用所学来报答,做好传帮带,我责无旁贷。”对于涉外律师人才培养,陈发云认为,“面向未来、走进高校”是一条有效的途径。今年上半年,陈发云策划并组织发起全国律协涉外律师领军人才公益论坛活动,走进西南政法大学、四川外国语大学、武汉大学、中南财经政法大学,与高校师生进行交流。不知道学什么、怎么学,这是教师和学生最困惑的地方,正可以以案说法,给高校法学教育加点“料”。陈发云表示。他同时建议说,为了让更多涉外律师获取实战经验,从国家层面建立涉外律师人才库,把人才吸纳进来只是第一步,更重要的是把人才库

“用起来”,让人才库“动起来”。

信者无畏,勇者无敌,行者无疆。几多磨砺铸春夏,一身肝胆洗年华。怀着对祖国的赤诚,对法治的信仰,对事业的执着,陈发云叩首信眉,奔驰在国际诉讼与仲裁的国际战场上,致力于为“走出去”的中国企业助力赋能、保驾护航。正如他所说:“新的形势给涉外律师提出新课题,中国企业走到哪里,中国律师的身影就要出现在哪里。”



2018年9月18日,陈发云出席首届贸仲全球仲裁员大会